



快餐英语丛书

丛书主编 柴明颀 本书编著 吴远恒

8分钟英语成语

Eight Minutes to Brush up

IDIOM



世界图书出版公司
世图音像电子出版社

书 名：8 分钟英语成语(录音带 1 盒)

编 者：吴远恒

责任编辑：金 舫

封面设计：范峤青

版 次：2001 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

印 刷：上海申光印刷厂印刷

ISBN：7-88742-118-7

ISRC：CN-M46-01-0110-0/A·H88

定 价：20.00 元(录音带 1 盒附书)

前 言

众所周知,英语是国际交往中不可或缺的重要交际工具。随着我国改革开放的不断深入,国际交往的频率不断加快,英语的使用领域也越来越广泛。从酒店、商店等服务性行业到工厂的生产流水线等的加工行业,从商业洽谈到政务交流,从学习吸收、合作研究到共同开发、互相交流,无处不在使用英语。如今 APEC 会议的召开,申奥成功,加入 WTO 都进一步地向人们预示着学习英语的重要性。同时学习英语者队伍的不断壮大也充分展示出人们对外语的重视程度。

在现代社会中,人们的工作和生活节奏越来越快。为了更好地适应社会发展的需求,大家需要不断地挤出时间去学习掌握新的知识和技能。是否能以一种轻松愉快、闲时翻看、随时上口的休闲方式学习英语就成了我们广





大英语教学者寻求的教学目标。我们这套《快餐英语丛书》正是在这种形势下应运而生的。丛书集知识性、实用性和趣味性于一体，能帮助广大英语学习者较为轻松地学英语。

丛书的知识性体现在选材的丰富多彩和语言的循序渐进，以及对语言点恰到好处的注释。无论是成语，还是文章都为读者提供了增长知识的好机会。这里的知识包括语言知识，如：语法、词汇以及句型和功能等，和文化知识，如：人文、历史、风俗和社会等。

丛书又不泛其实用的一面。全书从语言使用的情景和功能，以及在不同场合下使用的变化讲授语言的句型和词汇。更主要的是丛书突出了语言实际应用的情景。日常会话、商务洽谈，大家可以通过学习举一反三。

当然为了提高广大读者的学习兴趣，丛书的趣味性也是必不可少的。枯燥乏味的学习只能导致学习的退步甚至停顿。丛书中丰富的英语文化背景知识将大大提高学习英语的趣味性，使学习更为有效。

不过要学好英语，光有以上这些外部条

件是不够的,坚持每天花一些时间,哪怕只是10到20分钟是很有必要的。一次学习的时间不需要很长,但是坚持每天不断地学习、练习,才能较有效地学会使用英语。不看、不听、不讲或三天打鱼式的学习是不能学会使用英语的。《快餐英语丛书》正是为适应今天快节奏的生活中少量的空闲时间而编写出版的。工作之余、上班途中、茶余饭后,随手翻看、随口哼吟,长此以往收益将是很丰厚的。每天短短几分钟的学习将会起到意想不到的成效。

不过学习英语不仅仅是学习英语语法和词汇,学习英语是一种文化的学习。只有在一定程度上了解掌握了所学语言的文化内涵,语言学习才会取得理想的效果。丛书中的句型、成语以及故事内容都给读者提供了丰富的语言文化。

《快餐英语丛书》还是增加学生英语学习操练的机会,扩大阅读量和补充词汇量的辅助学习材料。语言是和生活紧密结合的。如果把英语学习仅仅禁锢于课本学习上是远远





不能满足学习的要求的。通过课外英语操练的增加,学生自身的英语技能才能巩固和提高。同时丛书提供的句型和词汇以及文章的文体和内容等也能促进帮助学生完成英语学习。无论是成人还是青少年学生,无论是闲来翻看还是为了参加考试,从这套丛书中学英语都可获益。

在此我要感谢全体编撰人员为我们的英语学习者编写了一套学习英语的好书。同时也要感谢世界图书出版公司的陈平健先生的鼓励和督促。没有大家的辛勤劳动,出版这套丛书是不可能的。当然,我们也敬请广大读者在学习的同时给我们提出宝贵的意见和建议,以便我们编写出更适合大家学习的英语教材和读物来。

柴明颀

2001年8月6日于上海

编者的话

何为成语？辞海定义为：成语是“人们长期以来习用的、形式简洁而意思精辟的、定型的词组或短语。”故大凡成语，皆浓缩精简、涵义丰富、形象生动，若运用得当，则有口吐莲花、笔下生辉之效。英语成语，亦莫能外。

英语成语，寓意深刻，范围广泛，源远流长；或源于《圣经》、希腊神话、古典著作；或源于动物、植物、人体器官；或源于著名战争、名人轶事；或源于古代习俗、日常生活等等，不一而足。这些成语几经历史演变和发展，已经成为人们生活中或是形象鲜明俚俗之语，或是意味深长的格言隽语，或是妙趣横生的幽默言词，或是严肃典雅的文学用语。有的经常见诸文学艺术作品，有的则在报刊杂志上频频亮相，有的天天出现在人们的交谈之中，充分显示了英语成语旺盛的生命力和无穷无尽的魅力。然而，英语成语浩瀚如海，可以车载斗量，难以胜数。所以，在这本专谈英





语成语的小书里,笔者披阅数旬,凡能获得的有关这方面的书籍,皆一一认真拜读,仔细筛选,“吹尽黄沙始淘金”,终于留下了108则英语成语。每条成语的来龙去脉都分别娓娓道来。来龙者,即用中文深入简出地追溯其来源、本意及使用过程中的历史;去脉者,即用浅显易懂的英文例句来说明其运用,以让读者饭后茶余赏析把玩。企盼读者在每读一则成语之后或随手翻翻之余,皆有所获、所感、所悟。

这本小书是《快餐英语丛书》之一,性质决定了它只能是巍巍壮观的英语成语高山上的一株小草,小则小,却不乏引人,春风乍起,绿遍大地,自有它的可爱之处:一是趣味盎然,寥寥数语,故事凸现,足令读者驰骋想象,心旷神怡;二是便捷灵活,无须读者花上整段大段时间,工作之余、休息之时、上班途中,随意翻阅,定有裨益,或懂一词,或晓一句,或知来历,岂不快哉!

智者云:“学而不思则罔”,故在每个单元之后,配有练习一、二。练习一或是本单元成语的灵活再现,或是限于篇幅而未能收录的甚佳成语,供读者复习和思考;练习二则是用

英文来追溯某一成语的来源、历史和嬗变，自然略难于练习一。读者可根据自身的实际水平及爱好，选择阅读，细细品味。

古人云：好的文章必是“凤头、猪肚、豹尾”。猪肚者，言其内容丰富充实。然俗语也云：“千古词源一大猪”。可见在不胜枚举的英语成语中，不乏众说纷纭，不乏以讹传讹，加之笔者才疏学浅、功力不逮，这本小小的书中或许会有不少小小的缺点或错误，笔者热忱欢迎读者的批评指正。

噫！广大读者若能透过英语成语这一扇扇小小的窗户，窥视逝去的岁月，倾听生动的故事，领悟历史的教训，明白生活的哲理，则笔者可以长吁一叹，以手加额哉！



Contents (目录)

Unit 1 Animals (动物)

bell the cat 甘冒风险	1
let the cat out of the bag 戳穿 骗局; 泄露秘密	3
look like the cat that ate canary 自 鸣得意	5
play cat-and-mouse with 戏耍他人; 欲擒故纵	7
look a gift horse in the mouth 吹毛 求疵; 百般挑剔	8
ants in one's pants 坐立不安	10
white elephant 华而不实	12
a wolf in sheep's clothing 披着羊皮 的狼	14
练习(一)	15
练习(二)	16
talk turkey 谈正经事	17
play possum 隐瞒真相	20
cat's paw 为人作嫁	22
the lion's share 最大份额	24





cry wolf 发假警报	26
crocodile tears 鳄鱼眼泪	28
cook one's goose 彻底失败	30
fight like Kilkenny cats 两败俱伤	32
sow dragon's teeth 散布纠纷	34
练习(三)	36
练习(四)	38

Unit 2 Colors(颜色)

with flying colors 大获全胜	40
see red 怒发冲冠	42
out of the blue 突如其来	44
red tape 繁文缛节	46
blue Monday 无精打采	48
black sheep 害群之马	51
born in the purple 出身豪门	54
green-eyed monster 绿眼妖魔;忌妒	56
roll out the red carpet 隆重欢迎	59
sail under false colors 掩饰真相	61

练习(五) 63

练习(六) 64

Unit 3 Food (食品)

polish the apple 巴结奉承 66

one's cup of tea 正中下怀 68

eat humble pie 忍气吞声 70

full of beans 兴高采烈; 蠢话连篇
..... 72

return to one's muttons 言归正传
..... 74

the salt of the earth 社会精英 76

the milk of human kindness 善良
天性 78

apple-pie order 井然有序 80

put all one's eggs in one basket 孤
注一掷 82

a kettle of fish 糟糕透顶 84

练习(七) 86

练习(八) 87

Unit 4 Bible(圣经)

before the Flood 远古时代 89





at the eleventh hour 最后时刻	9 1
by the skin of one's teeth 九死一生	9 3
Judas kiss 犹大之吻; 背叛行为	9 5
kill the fatted calf 热情款待	9 7
handwriting on the wall 不祥之兆	9 9
corn in Egypt 格外丰饶	1 0 1
filthy lucre 不义之财	1 0 4
apple of one's eye 掌上明珠	1 0 6
no respecter of persons 一视同仁	1 0 8
练习(九)	1 0 9
练习(十)	1 1 1

Unit 5 Classic Works(古典名著)

be Greek to one 一窍不通	1 1 3
the real Simon Pure 货真价实	1 1 5
a Barmecide feast 虚情假意	1 1 7
Dr Jekyll and Mr Hyde 双重人格	1 1 9

the Slough of Despond 绝望深渊	
.....	1 2 1
a cock and bull story 无稽之谈; 荒诞不经	
.....	1 2 4
skeleton in the closet 家庭丑事	1 2 6
be hoist with one's own petard 作茧自缚	
.....	1 2 8
Box and Cox 互相交替; 轮流当值	
.....	1 3 0
练习(十一)	1 3 2
练习(十二)	1 3 3

Unit 6 Greek Mythology (希腊神话)

Achilles' heel 致命弱点	1 3 6
the spark Prometheus stole 人间火种	1 3 8
Pandora's box 祸患之源	1 4 1
as shy as Daphne 羞羞答答	1 4 3
Ariadne's thread 指点迷津	1 4 6
be a Diana 小姑独处	1 4 8
the bed of Procrustes 逼人就范	
.....	1 5 0
Sphinx's riddle 斯芬克司之谜; 难解	





之谜	152
sword of Damocles 达摩克利斯之 剑;岌岌可危	154
the strength of Antaeus 精神饱满	156
练习(十三)	158
练习(十四)	159

Unit 7 Social Customs(社会习俗)

at the drop of a hat 刻不容缓	161
keep one's shirt on 控制情绪	163
say uncle 承认失败	165
bet on the wrong horse 估计错误	167
cold shoulder 受到冷落	169
face the music 面对困境	171
fall between two stools 一无所获	173
get the sack 解雇工作	175
Aunt Sally 众矢之的.....	177
walk on the chalk 遵守规矩	179
练习(十五)	180
练习(十六)	182

Unit 8 Anecdotes About Eminent Persons(名人轶事)

ax to grind 别有用心	184
meet one's Waterloo 彻底失败	186
John Hancock 亲笔签名	188
cross the Rubicon 背水一战	190
by the grapevine 小道消息	192
Phrrhic victory 得不偿失	195
a Philadelphia lawyer 精明的人	197
Fabian policy 拖延策略	199
talk through one's hat 胡说八道	200
wise as Solomon 极富智慧	202
练习(十七)	204
练习(十八)	205

Unit 9 Body Organs(人体器官)

after one's own heart 情义相投	207
hide one's head in the sand 逃避 现实	209





clean hands 清白廉洁	2 1 1
throw dust in one's eye 蒙蔽某人	2 1 4
cool one's heels 苦苦等待	2 1 7

Unit 10 Numbers(数字)

A number one 天字第一号	2 2 0
Fifth Column 第五纵队	2 2 2
at sixes and sevens 乱七八糟	2 2 4
baker's dozen 十三	2 2 5
six of one and half-a-dozen of the other 半斤八两	2 2 7
练习(十九)	2 2 9
练习(二十)	2 2 9

Unit 11 Names(姓名)

keep up with Joneses 攀比邻居	2 3 2
John Bull 约翰牛	2 3 4
Uncle Sam 山姆大叔	2 3 6
chauvinism 沙文主义	2 3 7
Annie Oakley 优待券	2 3 9
练习(二十一)	2 4 0